

PROGRAMA



CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA COMPUTACIONAL Y DE CORPUS

21 al 23 de octubre de 2020

Universidad de Antioquia
Colombia —virtual—



Organizan:

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA



university of groningen

Patrocinan:



Association for Computational Linguistics



UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

Vicerrectoría de Docencia
Vicerrectoría de Investigación

Apoyan:



UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA

Facultad de Comunicaciones



CONVERGING HORIZONS
CONICYT-Chile PIA/ANILLOS SOC180045



Universidad de Medellín
Ciencia y Libertad

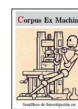
CÁTEDRA
Pablo Valdivia
de Comunicación, Humanidades y Tecnología

DOCTORADO EN COMUNICACIÓN
Universidad de La Frontera - Universidad Austral de Chile

Ude@
Educación Virtual



UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA



COLAB | Laspau Affiliated with Harvard University



NETHERLANDS RESEARCH SCHOOL FOR LITERARY STUDIES



DÍA 1:

miércoles 21/10/2020



| Hora (Colombian time) | Sala 1 (L. Computacional y Hum. Digitales) | Sala 2 (L. Corpus) | Sala 3 (WoPATeC) |
|-----------------------|--|---|---|
| 8:00 | Palabras de las universidades organizadoras: Pablo Valdivia (U. Groningen); Jorge Molina (UdeA); René Venegas (WoPATeC, PUCV). | | |
| 8:30-9:20 | Keynote Speaker: Prof. Dra. Malvina Nissim - University of Groningen (Países Bajos) Conferencia / Speech: "The Power of Weak Signal in NLP" | | |
| 9:25 | Sesión 1: Modelizado de sistemas para el PLN y Lingüística de Corpus  | Sesión 1: Análisis estadístico y lingüístico de corpus  | Sesión 1: Bienvenida e Identificación automatizada de hiperonimia  |
| 9:25-9:45 | <i>LISSS: Un corpus literario en español de frases-sentimentales para la detección de emociones</i> - Luis Gil Moreno Jiménez & Juan Manuel Torres Moreno [Université d'Avignon (LIA) - France] | <i>Descortesía en las redes sociales: análisis de un corpus de comentarios de Facebook</i> - Isabel García Martínez (Universidad de Valencia, España) | Introducción y Bienvenida WoPATeC (Chile) |
| 9:45-10:05 | <i>La Fraseología Especializada de Ríos con Nombre Propio: Una Exploración de su Extracción Automática</i> - Juan Rojas Garcia (Universidad de Granada, España) | <i>Estadística predictiva para el análisis de la oralidad. Diseño de una propuesta para la explicación funcional de los verbos cognitivos</i> - María Amparo Soler Bonafont (Universidad Internacional de Valencia, España) | <i>Una metodología no supervisada para la identificación de hiperonimia: experimentos en español, inglés y francés</i> - Rogelio Nazar & Irène Renau (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile), Gabriela Ferraro (Australian National University + CSIRO, Australia), Rafael Marín & Antonio Balvet (Université Lille 3, Francia) |
| 10:05-10:25 | <i>Use of Bayesian networks for the analysis of corpus of local problems related to the Sustainable Development Goals</i> - Ernesto Llerena García & Manuel Caro Piñeres (Universidad de Antioquia, Colombia) | <i>Análisis lingüístico de la evolución del humor en las niñas de Educación Primaria</i> - Laura María Aliaga Aguza (Universidad Internacional de La Rioja, España) | <i>Asignación de hiperónimos para sustantivos polisémicos en una taxonomía de inducción automática: propuesta metodológica a partir de las similitudes de coocurrencia verbal en hipónimos de segundo grado</i> - Javier Obregue Zamora & Rogelio Nazar (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile) |
| 10:25-10:50 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 10:55 | Sesión 2: Inteligencia Artificial, Machine Learning y Estudio del lenguaje humano  | Sesión 2: Corpus-Based English Language Studies  | Sesión 2: Demos  |
| 10:55-11:15 | <i>El desafío de la lingüística computacional: las lenguas visogestuales</i> - Eva Freijeiro & Inmaculada C. Báez (Grupo de investigación GRILES, Universidad de Vigo - España) | <i>Orthography in Online English: The -our/-or Alternative in English Worldwide</i> - Marta Pacheco Franco (Universidad de Málaga - Spain) | <i>Estilector, una propuesta para la enseñanza de la escritura de textos en español</i> - Nicolás Acosta & Rogelio Nazar (Universidad Nacional de Cuyo - Argentina) |
| 11:15-11:35 | <i>Implementación de un sistema de diálogo automático para un dominio específico a partir de un pequeño banco de preguntas y respuestas</i> - Antonio Jesús Tamayo Herrera (Instituto Politécnico Nacional, Centro de Investigación en Computación - México), María Adriana Ruiz Osorio & Gabriel Angel Quiroz Herrera (Universidad de Antioquia - Colombia) | <i>'It's not supposed to be this hard' A Corpus-based Study of the Intensifying Function of this/that in New Zealand English</i> - Juan Lorente Sánchez (Universidad de Málaga - Spain) | <i>WriteWise: software that guides scientific writing</i> - Eduardo N. Fuentes, Héctor Allende-Cid, Sebastián Rodríguez, René Venegas, Juan Pavez, Wenceslao Palma, Ismael Figueroa, Sofía Zamora, Brayn Diaz & Ashley VanCott (WriteWise Research Group, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, BioPub, Scientific Writing Unit - Chile) |
| 11:35-11:55 | <i>A deep-learning model shows high accuracies for sentences classification in biomedical scientific papers</i> - Juan Pavez, Sebastian Rodriguez & Eduardo Fuentes (WriteWise - Chile) | <i>On the Standardisation of Short Monosyllables in Early Modern English</i> - Javier Calle Martín (Universidad de Málaga - Spain) | <i>GARCÍA SILICIO: aplicación computacional de análisis métrico sílabas, versos y poemas</i> - Ricardo Martínez-Gamboa (Universidad Diego Portales - Chile) |
| 11:55-12:20 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 12:20-13:30 | Receso | | |

DÍA 1:

miércoles 21/10/2020



| Hora (Colombian time) | Sala 1 (L. Computacional y Hum. Digitales) | Sala 2 (L. Corpus) | Sala 3 (WoPATeC) |
|-----------------------------|---|---|---|
| 13:30- 14:20 | WoPATeC Keynote Speaker: Prof. Dr. Alfonso Ureña - Universidad de Jaén (España) Conferencia / Speech: "Análisis de Sentimientos" | | |
| 14:25 | Sesión 3: Lingüística Computacional y Humanidades Digitales  | Sesión 3: Constitution of Oral or Written Corpora and Foreign Languages  | Sesión 3: Demos y Detección de Neologismos  |
| 14:25- 14:45 | <i>El componente hispanoamericano de la Biblioteca Virtual de la Filología Española (BVFE)</i> - Jaime Peña Arce & M.ª Ángeles García Aranda (Universidad Complutense de Madrid - España) | <i>The "Small World of Words" Free Association Norms for Rioplatense Spanish</i> - Álvaro Cabana, Camila Zugarramurdi (Universidad de la República - Uruguay) & Simon De Deyne (University of Melbourne - Australia) | <i>Interfaz gráfica para la carga de eventos comunicativos en el corpus EspaDA-UNCuyo</i> - Luis Aguirre & Nicolás Acosta (Universidad Nacional de Cuyo - Argentina) |
| 14:45- 15:05 | <i>Análisis del epistolario del coronel Anselmo Pineda con Python: Una mirada al proyecto coleccionista y al territorio desde las redes sociales y el aprendizaje automático</i> - Santiago Alejandro Ortiz Hernández (Red Humanidades Digitales - Colombia) | <i>Methodology for the treatment of multimodal corpora data: the C-ORAL-BRASIL corpora proposal</i> - Camila Barros & Heliana Mello (Federal University of Minas Gerais - Brazil) | <i>Formación de neologismos jurídicos en maya yucateco: una aproximación</i> - César A. Aguilar Pérez (Universidad Veracruzana - México) & H. Antonio García Zúñiga (Instituto Nacional de Antropología e Historia) |
| 15:05- 15:25 | <i>El otro es Modelos de situación y características discursivas en la lectura de textos argumentativos</i> - Gloria Esperanza Bernal Ramírez (Pontificia Universidad Javeriana - Colombia) | <i>You: Giving an Identity to the Audience of Oral Presentations</i> - Ricardo Nausa (Universidad de los Andes - Colombia) - (University of Birmingham - UK) | <i>Detección automática de verbos del español en corpus y su aplicación para la detección de neología léxica</i> - Ana Castro Páez (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso - Chile) |
| 15:25- 15:50 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 15:55 | Sesión 4: Modelizado de sistemas para el etiquetado de corpus y herramientas de diálogo Hombre-Máquina  | Sesión 4: Lingüística de corpus y lenguas extranjeras  | Sesión 4: Identificación y clasificación automatizada  |
| 15:55- 16:15 | <i>CRF aplicado al POS Tagging para el español</i> - Raúl Ernesto Gutiérrez de Piñerez Reyes (Universidad del Valle, Cali - Colombia), Álvaro Ricardo Cujar Rosero, Robinson Andrés Jiménez Toledo & Franklin Eduardo Jiménez Giraldo (Universidad Mariana, Pasto - Colombia) | <i>CLEC Colombian Learner English Corpus. Primer Corpus en Línea de Producción Escrita en Inglés en Colombia</i> - María Victoria Pardo (Universidad del Norte - Colombia), Antonio Jesús Tamayo, Manuel Gómez & Nicolas Henao (Universidad de Antioquia - Colombia) | <i>Identificación automática de la elipsis nominal en español</i> - Hazel Barahona & Walter Koza (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso - Chile) |
| 16:15- 16:35 | <i>Entrevista por medio de un chatbot con reconocimiento de voz enfocada a un modelo de negocio para la identificación de entidades</i> - Laura Millán Olivares, Moisés González García & Noé Alejandro Castro Sánchez (Centro Nacional de Investigación y Desarrollo Tecnológico - México) | <i>Disponibilidad y Riqueza léxicas de un grupo de aprendientes de Español como Lengua Extranjera de niveles A2 y B2 de una institución universitaria de Medellín</i> - Sindy Melissa Metaute Arango (Universidad de Antioquia) & Diego Alexander Ortiz Rúa (Universidad Nacional de Colombia - Colombia)- Spain) | <i>Reconocimiento automático de estructuras argumentales del dominio médico</i> - Walter Koza & Constanza Suy (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso - Chile) |
| 16:35- 16:55 | <i>UnderRL Tagger: Concepción y elaboración de un sistema de etiquetado semiautomático para Under-Resourced Languages</i> - José Luis Pemberty Tamayo & Jorge Mauricio Molina Mejía (Universidad de Antioquia - Colombia) | <i>Fórmulas rutinarias: La creación de un corpus del alemán coloquial actual</i> - Karen Lorena Baquero Castro (Universidad de Salamanca - España) | <i>Clasificación de sustantivos abstractos y concretos utilizando el adjetivo como variable predictiva</i> - Valentina Ravest Córdova (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso - Chile) |
| 16:55- 17:20 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |

Cierre día 1

DÍA 2:

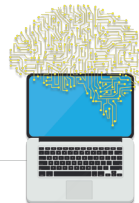
jueves 22/10/2020



| Hora (Colombian time) | Sala 1 (L. Computacional y Hum. Digitales) | Sala 2 (L. Corpus y Hum. Digitales) | Sala 3 (WoPATeC) |
|-----------------------|---|---|--|
| 8:00 | Sesión 1: Modelizado y elaboración de sistemas para el PLN | Sesión 1: Humanidades Digitales para el estudio del patrimonio cultural y lingüístico | Sesión 1: PLN: Semántica y discurso |
| 8:00-8:20 | <i>Detección y corrección automática en textos especializados: análisis de patrones de errores en un corpus del dominio médico</i> - Jéscica López Hernández & Ángela Almela (Universidad de Murcia - España) | <i>The Outsider Art Project: A Transdisciplinary Framework</i> - John Roberto & Brian Davis (Dublin City University -Irlanda) | <i>Enriquecimiento semántico para la comparación de textos cortos durante la evaluación de competencias laborales</i> - Laynier Antonio Piedra Diéguez, Surayne Torres López & José Eladio Medina (Universidad de las Ciencias Informáticas - Cuba) |
| 8:20-8:40 | <i>Una propuesta metodológica multidisciplinaria para la identificación semiautomática de las metáforas</i> - Virginia Mattioli (Italia) | <i>Lenguas clásicas en XML: la base de datos COMREGLA</i> - Cristina Tur Altarriba & Eveling Garzón Fontalvo (Universidad Autónoma de Madrid - España), Guillermo Salas Jiménez, Berta González Saavedra, J. Ignacio Hidalgo González & Iván López Martín (Universidad Complutense de Madrid - España), Alberto Pardo Padín (Universidad de Salamanca - España) | <i>Clasificación de movidas discursivas de tesis: representación y aprendizaje automático profundo</i> - Humberto González, Héctor Allende-Cid, René Venegas (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso - Chile) |
| 8:40-9:00 | <i>Aplicaciones para el tratamiento informático de un corpus bilingüe de fraseología</i> - Joseph García Rodríguez (Universidad Autónoma de Barcelona - España) | <i>La aplicación del lenguaje TEI al estudio de la puntuación medieval hispánica: la General e grand estoria de Alfonso X</i> - Miguel Las Heras Calvo & Fernando García Andrevia (Universidad de La Rioja - España) | <i>Lenguaje ofensivo en redes sociales: definición de criterios lingüísticos para facilitar su detección automática</i> - María José Díaz Torres & Paulina A. Morán Méndez (Universidad de las Américas), Luis Villaseñor Pineda (Instituto Nacional de Astrofísica Óptica y Electrónica - México) |
| 9:00-9:25 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 9:30-10:20 | Keynote Speaker: Prof. Dr. Tony Berber Sardinha - Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo (Brasil) Conferencia / Speech: "Tracking discourses around the coronavirus pandemic" | | |
| 10:25 | Sesión 2: Informática aplicada a las artes y las humanidades | Sesión 2: Caracterización y creación de recursos lingüísticos basados en corpus | Sesión 2: PLN: Semántica y discurso |
| 10:25-10:45 | <i>Digital tools for personal knowledge building in the humanities</i> - Jacek Tomaszczyk & Anna Matysek (University of Silesia in Katowice - Poland) | <i>Didáctica de la fonología mediante audiolibros: una aproximación al ESL basada en corpus</i> - Michael Lang (University of Santiago de Compostela - España), Xavier Gómez Guinovart (University of Vigo - España) | <i>La metáfora orientacional BUENO/FELIZ ES ARRIBA - MALO/TRISTE ES ABAJO: análisis de 10 verbos del español con orientación vertical a través de la polaridad de sus contextos</i> - Benjamín López Hidalgo (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile) |
| 10:45-11:05 | <i>Multi-medial Corpora of Indigenous Languages from a Cultural Collections Perspective</i> - Anne Ferger & Daniel Jettka (University of Hamburg - Germany) | <i>Representar colocaciones verbales en recursos terminológicos mediante el uso de corpus</i> - Melania Cabezas García & Pamela Faber (Universidad de Granada - España) | <i>Sentence encoders as a method for helping users identify and improve semantic similarity in bio-medical text</i> - Brayn Díaz, Juan Pavez & Sebastian Rodríguez. (WriteWise RG), Hector Allende Cid & Rene Venegas (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso), Eduardo N. Fuentes (WriteWise RG) & (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso) |
| 11:05-11:25 | <i>Exploring linguistic representation of ethnicity in YouTube</i> - Mariela Andrade (Universidad de Sevilla - Spain) | <i>Caracterización del corpus de léxico disponible de profesores de Español-Literatura en formación de pregrado en la Universidad de Las Tunas, Cuba</i> - Grechel Calzadilla Vega & Luis Daniel Sánchez Ravelo (Universidad de Las Tunas - Cuba), Marlen Aurora Domínguez Hernández (Universidad de La Habana - Cuba) | <i>Análisis y resumen automatizado de políticas de Privacidad</i> - Miguel Valenzuela, Stephanie Riff, Rodrigo Alfaro, Alan Bronfman & René Venegas (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso - Chile) |
| 11:25-11:50 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 12:00-13:30 | Workshop: Prof. Dr. Pablo Valdivia - University of Groningen (Países Bajos) / Prof. Dr. Eric Mazur - Harvard University (EE.UU.) Workshop: "Active Learning and Perusall: Sharing Practices for a Successful Learning Engagement" | | |
| 13:30-14:00 | Receso | | |

DÍA 2:

jueves 22/10/2020



| Hora (Colombian time) | Sala 1 (L. Computacional y Hum. Digitales) | Sala 2 (L. Corpus) | Sala 3 (L. Corpus) |
|-----------------------|---|---|--|
| 14:00-15:00 | Reunión Asociación Latinoamericana de Tratamiento del Lenguaje (ALTL) | | |
| 15:00 | Sesión 3: Aprendizaje de máquina para el PLN | Sesión 3: Metodología para la constitución de corpus orales o escritos | Sesión 3: Estudio de fenómenos lingüísticos a partir de corpus |
| 15:00-15:20 | <i>Identificación de los posibles fonemas vocálicos de la lengua tanimuka aplicando Machine Learning</i> - Alejandro Montenegro Taborda & Wilson Andrés Guaqueta Mateus (Universidad Nacional de Colombia - Colombia) | <i>Bases metodológicas: la construcción de un corpus para la detección de mentiras y la evaluación de la credibilidad</i> - Pedro Eduardo Hernández Fuentes [Centro de Investigación en Ciencias Cognitivas (UAEM) - México] | <i>Frecuencia, ubicación y adecuación de marcadores argumentativos no complejos de polifonía textual como indicadores de adquisición de lenguaje académico</i> - Germán Alfredo Kohli, María Virginia Bruzzo & Vanina Evelyn Zarza (Universidad Nacional del Nordeste - Argentina) |
| 15:20-15:40 | <i>Modelo Semántico No Supervisado Para La Detección Automática De Sentimientos</i> - Carlos Henriquez (Universidad del Magdalena - Colombia), Dixon Salcedo (Universidad de la Costa - Colombia), Diana Suarez (Universidad Libre seccional Barranquilla - Colombia) | <i>Las tecnologías del lenguaje y las lenguas indígenas mexicanas: constitución de un corpus paralelo amuzgo-español</i> - Antonio Reyes Pérez (Universidad Autónoma de Baja California - México) & H. Antonio García Zúñiga (Instituto Nacional de Antropología e Historia - México) | <i>CorpusPAP: lexicografía e internet como corpus</i> - María Betulia Pedraza Pedraza (Universidad del Norte - Colombia) |
| 15:40-16:00 | | <i>Integración metodológica y diseño de la interfaz para el Corpus del Habla de Baja California</i> - Jorge Lázaro, Rafael Saldívar Arreola & Álvaro Rábago Tánori (Universidad Autónoma de Baja California - México) | <i>La lengua y el COVID-19 en los medios periodísticos digitales en Argentina: un estudio de corpus contrastivo</i> - Pablo Carpintero & Martín Tapia Kwiecien (Universidad Nacional de Córdoba - Argentina) |
| 16:00-16:25 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 16:30-17:30 | WoPATeC Workshop: Prof. Dr. Felipe Bravo - Universidad de Chile (Chile) Workshop: "Sesgo en modelos de Word Embeddings" | | |

Cierre día 2

DÍA 3:

viernes 23/10/2020



| Hora (Colombian time) | Sala 1 (L. Computacional y Hum. Digitales) | Sala 2 (L. Corpus) | Sala 3 CILCC 2020 |
|-----------------------|---|---|--|
| 8:00 | Sesión 1: Literatura y Humanidades Digitales a partir de corpus escritos | Sesión 1: Terminología y factualidad en español a partir de corpus | Sesión 1: Explotación de corpus para el estudio del lenguaje humano |
| 8:00-8:20 | <i>Infraestructura e investigación en Humanidades Digitales: pilares en la búsqueda, recuperación y difusión documental para la construcción de grafos dinámicos sobre teatro de la Edad de Plata</i> - Concepción María Jiménez Fernández (Universidad Internacional de La Rioja - España) | <i>Las oraciones condicionales y la factualidad en español: Un estudio basado en corpus</i> - Leyre Barrios Vicente & Glòria Vázquez García (Universitat de Lleida - España) | <i>ESTECNICOR: Explotación de un corpus de aprendices para la detección y clasificación de errores en la traducción de textos de automoción (inglés-español)</i> - Míriam Pérez Carrasco & Míriam Seghiri Domínguez (Universidad de Málaga - España) |
| 8:20-8:40 | <i>Análisis de las redes sociales de personajes en tres obras teatrales de Galdós</i> - Teresa Santa María & María Ángel Somalo (Universidad Internacional de La Rioja - España) | <i>Un Gold Standard sobre factualidad para el español</i> - Hortèsia Curell & Ana Fernández Montraveta (Universidad Autónoma de Barcelona), Glòria Vázquez & Leyre Barrios (Universitat de Lleida), Irene Castellón (Universidad de Barcelona - España) | <i>3DCOR: Creación de un glosario bilingüe (inglés-español) basado en corpus para la traducción de fichas técnicas de impresoras 3D</i> - Angela Luque Giraldez & Míriam Seghiri Domínguez (Universidad de Málaga - España) |

| | | | |
|-------------|--|---|--|
| 8:40-9:00 | <i>Presencia femenina en el teatro de Lorca y de Unamuno. Una aportación desde análisis digital</i> - Monika Dabrowska & Guadalupe Frutos Vilaplana (Universidad Internacional de La Rioja, España) | <i>Un estudio de la terminología utilizada para definir el concepto de "lengua artificial" a partir del análisis de textos científicos</i> - Leticia Gándara Fernández (Universidad de Extremadura - España) | <i>El Corpus de Estilo Indirecto Libre en Español (CEILE): proceso de elaboración y propuesta de explotación para un estudio gramatical del discurso narrativo</i> - Noelia Estévez Rionegro (Universidade de Vigo - España) |
| 9:00-9:25 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 9:30-10:20 | Keynote Speaker: Prof. Dr. Juan Carlos Tordera Yllescas - Universitat de València (España) Conferencia: "Breve recorrido de las gramáticas formales utilizadas en Lingüística computacional: logros y retos del análisis formal" | | |
| 10:25 | Sesión 2: Uso de las tecnologías informáticas en Humanidades Digitales  | Sesión 2: Constitution of Corpus for the Study of Human Language  | Sesión 2: Análisis de fenómenos lingüísticos y discursivos basados en corpus  |
| 10:25-10:45 | <i>3DePict: memorizando el vocabulario de inglés a través del uso de geoinformación y realidad aumentada</i> - Alexia Larchen Costuchen (Universidad Politécnica de Valencia - España) | <i>Translation correspondences of 'in fact', 'indeed' and 'de hecho': a corpus based study</i> - M ^a Estefanía Avilés Mariño (Universidad Complutense de Madrid - Spain) | <i>Las formas nominales del verbo en griego y latín: retos en la anotación de un corpus</i> - Alberto Pardal Padín (Universidad de Salamanca - España), Cristina Tur & Eveling Garzón Fontalvo (Universidad Autónoma de Madrid - España), Berta González Saavedra, J. Ignacio Hidalgo González, Iván López Martín & Guillermo Salas Jiménez (Universidad Complutense de Madrid - España) |
| 10:45-11:05 | <i>Geolingüística Digital: Proyecto de un corpus de atlas lingüísticos</i> - Carolina Julià Luna (Universidad Nacional de Educación a Distancia - España) | <i>Pronunciation of consonant clusters in Spanish speakers based on the Czech read speech corpora</i> - Kateryna Pugachova & Jitka Veroňková (Charles University - Czech Republic) | <i>Investigación y modalización verbal: ¿cómo se construye la retórica de la investigación en los artículos de investigación?</i> - Nathalia Lamprea Abril, Andrea Torres Perdigón & Diana Moreno Rodríguez (Pontificia Universidad Javeriana - Colombia) |
| 11:05-11:25 | <i>Acerca del proyecto DHistOntology: una muestra de la modelación del dominio de la salud y la enfermedad</i> - Itziar Molina Sangüesa (Universidad de Salamanca - España) | <i>Online Corpora: an innovative approach in Colombia in EFL teaching and learning</i> - Hernando Andrés Jiménez Rocha & Angélica María Ruiz Briceño (Universidad Santo Tomás - Colombia) | <i>Recolección y análisis preliminar de un corpus de texto escrito en la producción de textos argumentativos universitarios</i> - Karime Vargas Cáceres (Universidad Industrial de Santander - Colombia) |
| 11:25-11:50 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 11:55 | Sesión 3: Corpus Linguistics and Computer Languages  | Sesión 3: Constitution of Corpus for the Study of Topics in Foreign Languages  | Sesión 3: Estudio de fenómenos fonético-fonológicos a partir de corpus orales  |
| 11:55-12:15 | <i>Paralinguistic resources as clues to the disambiguation of meaning</i> - Raquel Freitag, Paloma Cardoso & Bruno Pinheiro (Federal University of Sergipe - Brazil) | <i>A corpus-based study of words constrained to orality: the case of Spanish loanwords in Falkland Islands English</i> - Yliana Rodríguez (Universidad de la República - Uruguay; Universidad de Leiden - Netherlands), Adolfo Elizaincín (Universidad de la República - Uruguay), Paz González (Leiden University - Netherlands) | <i>Subcorpus GITA VOT. Análisis de las consonantes obstruyentes oclusivas sordas en personas con enfermedad de Parkinson</i> - Patricia Argüello Vélez (Universidad Santiago de Cali; Universidad de Antioquia - Colombia), Tomás Arias Vergara & Juan Rafael Orozco Arroyave (Universidad de Antioquia - Colombia; Pattern Recognition Lab, Friedrich-Alexander University - Alemania) María Claudia González Rátiva (Universidad de Antioquia - Colombia), Elmar Nöth (Pattern Recognition Lab, Friedrich-Alexander University - Alemania) & Maria Schuster (Department of Otorhinolaryngology, Head and Neck Surgery, Ludwig-Maximilians University - Alemania) |
| 12:15-12:35 | <i>Applying The Linguistic Principle of Least Effort to Programming Languages</i> - Michael Dorin (University of St. Thomas - USA) & Sergio Montenegro (Universität Würzburg - Germany) | <i>Where is the Subtitler's Thumbprint Hidden? A Case Study on a Brazilian Subtitles Translator Style</i> - Janailton Silva (IF GOIANO, Campus Campos Belos - Brazil) | <i>¿Por qué nos comemos la r? la elisión de la consonante percusiva en posición final de verbos infinitivos en el corpus Preseea-Valledupar</i> - Luis Terraza Turizo (Universidad Popular del Cesar - Colombia) |
| 12:35-13:00 | Respuestas | Respuestas | Respuestas |
| 13:00-14:00 | Receso | | |
| 14:00-14:50 | WoPATeC Keynote Speaker: Prof. Dra. Bárbara Poblete - Universidad de Chile (Chile) Conferencia: "Automatizando la extracción de conocimientos desde las redes sociales. ¿Cómo generar valor en un mundo incierto?" | | |

| Simposio de doctorandos | | | |
|-------------------------|--|---|--|
| 14:55-15:55 | Juan Gallego Benot (Universidad de Groningen - Países Bajos) | Rosmery-Ann Boegeholz (Universidad de Groningen - Países Bajos) | Juan Alfredo del Valle Rojas (Universidad de Groningen - Países Bajos) |
| 15:10-15:25 | Leonardo Arriagada (Universidad de Groningen - Países Bajos) | Gonzalo Albornoz (Universidad de Groningen - Países Bajos) | Elizabeth Pinilla (Universidad de Groningen - Países Bajos) |
| 15:25-15:40 | David Vásquez (Universidad de Antioquia - Colombia) | Carlos Mario Pérez (Universidad de Antioquia - Colombia) | Paola Gonzalez (Universidad de Groningen - Países Bajos) |
| 15:40-15:55 | Retroalimentación | Retroalimentación | Retroalimentación |
| 16:00-17:00 | Evento cultural | | |
| 17:00 | <i>Cierre del evento</i> | | |

